

УДК 372.881.111.1

ББК: 81.2Англ-9

**О.В. Аверкова,
Е.В. Павлюк****ВЫЯВЛЕНИЕ
ПРОБЛЕМНЫХ ЗОН
ПРИ ИЗУЧЕНИИ
АНГЛИЙСКОЙ
ГРАММАТИКИ И ЛЕКСИКИ
У СТУДЕНТОВ
ТЕХНИЧЕСКИХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Выявляются проблемные зоны в области изучения английской грамматики и лексики у студентов 1 и 2 курсов бакалавриата и магистратуры по результатам входного тестирования, в котором приняли участие 90 человек, а также делается предположение о возможных причинах появления таких зон.

Ключевые слова: *высшее образование, тестирование, лексико-грамматический материал, обучение иностранному языку.*

DOI 10.23683/1995-0640-2019-2-167-173

Аверкова Ольга Владимировна – старший преподаватель УрФУ, УГГИ, г. Екатеринбург
E-mail: Olga_Averkova@urfu.ru

Павлюк Евгений Вячеславович – ассистент УрФУ, ИЕНиМ
E-mail: Evgeny.Pavluk@urfu.ru

© Аверкова О.В.,
Павлюк Е.В., 2019.

Отсутствие преемственности между школой и вузом, низкий уровень подготовки абитуриентов, изменение типа мышления у современного студента, неостребованность полученных знаний, отсутствие мотивации изучать иностранный язык, минимальное количество часов иностранного языка, сосредоточенное на младших курсах обучения, отсутствие вступительных экзаменов по этому предмету и некоторые другие проблемы чаще всего упоминаются преподавателями неязыковых вузов как основные причины несоответствия уровня владения иностранным языком студентом заявленному стандарту (см. работы О. А. Бубич, Д. В. Булатовой, Е. Г. Гилевич, А. Матушак, А. П. Руденко, Л. О. Сельверова, М. Сметаниной и др.), с чем нельзя не согласиться. Но решение многих из вышеперечисленных проблем находится за рамками компетенций преподавателя иностранного языка, в то время как результат ожидается именно от команды «преподаватель – студент». В сложившейся ситуации преподаватель вынужден переключать свое внимание с вышеупомянутых «внешних» проблем на «внутренние», которые он сможет преодолеть самостоятельно. В данной статье мы ограничимся лишь изучением «внутренних» проблем, а поиску их причин и возможных путей решения будут посвящены наши последующие работы.

Традиционно на первых занятиях для того, чтобы определить уровень студентов и объем изученной ими ранее информации, проводится входное тестирование

(placement test). Нередко международные издатели предлагают студентам пройти лексико-грамматический тест, согласно которому их распределяют по уровням владения языком по международной шкале. Умение пользоваться лексико-грамматическим материалом нередко является приоритетным при оценивании уровня владения языком студентом после прохождения курса обучения, поэтому в рамках данной работы мы остановимся лишь на выявлении проблемных зон при изучении лексико-грамматического материала и не будем подробно рассматривать развитие остальных языковых навыков.

Для того чтобы определить проблемные зоны в изучении английской лексики и грамматики студентами технических специальностей УрФУ, был проведен Longman Placement Test [Longman, 2004], включающий в себя 100 вопросов с четырьмя вариантами ответов на знание лексики и грамматики английского языка.

В эксперименте принимали участие 7 групп Уральского Энергетического института УрФУ: 1 группа первого курса бакалавриата (18 человек), три группы второго курса бакалавриата (35 человек = 12 + 12 + 11), 3 группы магистрантов (37 человек = 10 + 7 + 20).

Предложенный тест включал в себя вопросы по следующим грамматическим темам (в скобках приводится процентное соотношение вопросов на указанную тему к общему количеству вопросов в тесте): предлоги (16%), разграничение синонимов (11%), времена в действительном залоге (9%), вспомогательные глаголы и их функции (6%), модальные глаголы (6%), вводные слова / конструкции (5%), вопросительные слова (4%), особенности употребления исчисляемых и неисчисляемых существительных (4%), разграничение герундия и инфинитива (4%), союзы и союзные слова (4%), фразовые глаголы (4%), косвенная речь (3%), словообразование (3%), степени сравнения прилагательных (3%), устоявшиеся выражения (3%), местоимения (2%), пассивный залог (2%), способы выражения будущего времени (2%), условные предложения (2%), вопросительные предложения (1%), инверсия (1%), использование «use/ used to/ get used to/ be used to» (1%), конструкция «have something done» (1%), конструкция «there+be» (1%), конструкция «would rather» (1%), порядок слов в предложении (1%), сложные слова (1%), способы отрицания (1%), способы передачи родительного падежа в английском языке (1%), употребление глагола «make» (1%), возвратные местоимения (1%).

Некоторые вопросы требовали знания нескольких грамматических тем одновременно, например:

We've celebrated Independence Day from/ since/ science/ for 15 years. (Вопрос требует одновременного применения знаний по темам «Предлоги» и «Времена в действительном и страдательном залогах».)

По итогам тестирования выяснилось, что большинство студентов первого курса бакалавриата владеют английским языком на уровне A2 (55,6%), второго курса бакалавриата – A2 (58,8%), магистрантов – A2 (45,5%). Данные по распределению студентов на уровни приведены в табл. 1. Согласно данным таблицы, количество студентов с уровнем не ниже B1 на 2 курсе

бакалавриата больше, чем студентов с таким же уровнем 1 курса бакалавриата и магистрантов, а студентов с уровнем А1 на 2 курсе бакалавриата нет, в отличие от 1 курса бакалавриата и от магистрантов. Этот результат можно объяснить повышением результатов при непрерывном обучении английскому языку у студентов-бакалавров и понижением уровня в связи с прерыванием изучения языка на 2 года у магистрантов.

Рассмотрим, при изучении каких лексико-грамматических тем студенты сталкиваются с наибольшим количеством трудностей (табл. 2). По итогам тестирования подсчитывалось количество студентов, допустивших хотя бы одну ошибку на определенное правило. Данный критерий подсчета является строгим и не учитывает возможное психологическое состояние студента, невнимательность и пр., но он дает понять, когда студент (даже если он знает правило) не уверен в том, как именно его применить в конкретной ситуации.

Таблица 1

Распределение студентов по уровню владения английским языком согласно международной шкале, % (по данным входного тестирования)

Уровень владения англ. языком по международной шкале	Количество студентов 1 курса бакалавриата	Количество студентов 2 курса бакалавриата	Количество студентов магистратуры	Количество студентов на всех курсах
A1	22,2	0	15,2	10,6
A2	55,6	58,8	45,5	52,9
B1	16,7	26,5	30,3	25,9
B2	5,6	14,7	9,1	10,6
C1	0	0	0	0
C2	0	0	0	0

Проанализировав табл. 2, мы пришли к выводу, что проблемные лексические и грамматические ошибки можно условно поделить на 3 группы: массовые (среднее арифметическое 85 – 100), групповые (51 – 84) и индивидуальные (0 – 50).

Массовые ошибки включают в себя такие темы, как «предлоги», «времена в действительном залоге», «разграничение синонимов в английском языке», «модальные глаголы».

Групповые ошибки включают следующие темы: «вводные слова и конструкции», «косвенная речь», «словообразование», «употребление фразовых глаголов», «инверсия», «союзы и союзные слова», «устоявшиеся выражения», «герундий / инфинитив», «сложные слова», «условные предложения», «пассивный залог», «вспомогательные глаголы и их функции», «исчисляемые и неисчисляемые существительные», «способы выражения будущего времени», «степени сравнения прилагательных», «конструкция *would rather*», «вопросительные слова», «употребление глагола *make*».

Таблица 2

**Количество студентов, допустивших хотя бы одну ошибку
на определенное правило по итогам входного теста, %**

Тема	Количество человек, %							Среднее арифмети- ческое
	ЭН-170012	ЭН-260015	ЭН-260014	ЭН-260011	ЭНМ- 171105	ЭНМ- 170807	ЭНМ- 261105	
Предлоги	100	100	100	100	100	100	100	100,00
Времена в действитель- ном залоге	94	100	100	100	100	86	100	97,14
Разграничение синонимов	100	92	100	92	100	86	100	95,71
Модальные глаголы	94	100	100	75	100	100	90	94,14
Вводные слова	83	100	82	75	90	100	60	84,29
Фразовые гла- голы	72	92	73	83	90	100	70	82,86
Косвенная речь	83	75	73	67	100	86	80	80,57
Словообразо- вание	83	58	100	75	100	57	80	79,00
Герундий и инфинитив	72	50	82	83	85	86	90	78,29
Союзы и со- юзные слова	83	75	73	100	80	71	60	77,43
Инверсия	78	75	46	67	100	71	100	76,71
Устоявшиеся выражения	83	50	82	75	95	71	80	76,57
Условные предложения	72	42	55	58	85	100	90	71,71
Употребление сложных слов	72	83	55	83	95	57	50	70,71
Исчисляе- мые/ неисчис- ляемые суще- ствительные	72	58	82	58	45	86	90	70,14

Продолжение табл. 2

Пассивный залог	72	58	64	67	85	57	70	67,57
Вспомогательные глаголы и их функции	89	58	36	75	70	71	50	64,14
Конструкция would rather	56	42	82	50	65	86	30	58,71
Степени сравнения прилагательных	67	42	27	58	70	86	60	58,57
Вопросительные слова	61	58	46	58	60	71	40	56,29
Способы выражения будущего времени	67	33	18	83	75	57	60	56,14
Употребление глагола make	56	50	55	33	80	71	30	53,57
Порядок слов в англ. предложении	72	50	18	58	45	29	60	47,43
Возвратные местоимения	61	50	18	33	65	29	30	40,86
Конструкции used to/ be used to	44	50	18	58	65	29	20	40,57
Родительный падеж	50	50	27	33	30	43	50	40,43
Выражение услуги have smth done	44	33	9	25	65	71	30	39,57
Местоимения (за исключением возвратных)	67	17	18	25	50	43	40	37,14
Вопросительные предложения	33	25	9	25	40	29	60	31,57
Конструкция there + be	28	25	27	33	35	14	30	27,43
Способы выражения отрицания	22	8	9	25	55	0	10	18,43

К индивидуальным ошибкам можно отнести все остальные темы, перечисленные в табл. 2.

Наблюдается прямая зависимость между количеством студентов, делающих массовые или групповые ошибки на определенное правило, и количеством вопросов в тесте на данное правило: коэффициент корреляции – 0,91 для массовых ошибок и 0,32 для групповых. Так, массовые ошибки включают те темы, на которые больше всего вопросов в тесте: предлоги (16% вопросов из теста), разграничение синонимов в английском языке (11% вопросов из теста), времена в действительном залоге (9% вопросов), модальные глаголы (6%). Дадим оценку точности измерения количества студентов, знающих тему. Если в тесте приводится лишь один вопрос на заданную тему (при наличии четырех вариантов ответа), вероятность угадать правильный ответ – 0,25. Это означает, что если все студенты будут угадывать ответы на такие вопросы, мы получим около 25% правильно ответивших. Для тем, на проверку которых в тесте приводится два или три вопроса, количество угадавших не может значительно превышать 6 и 1,6% от общего количества студентов соответственно. Таким образом, мы должны учитывать, что для тем с небольшим количеством вопросов результаты оценки значительно менее точные.

К возможным причинам неувоенности студентами технических специальностей лексических и грамматических тем, помимо ограничений, связанных с программой курса по иностранному языку, можно отнести выбор основного и вспомогательных учебных пособий, специфику учебных текстов по специальности с ограниченным набором грамматических конструкций, мотивацию студента технической специальности изучать иностранный язык в целом, и грамматику в частности, психологический настрой студента, отсутствие у студента практики и периодического повторения пройденного материала, большой объем правила, внешнее оформление изучаемого материала, несовпадение с правилами родного языка, ограниченный словарный запас, недостаточное внимание к теме самого студента. Степень влияния этих причин на усвоение материала требует дальнейшего исследования.

Литература

Бубич О.А., Гилевич Е.Г. Клиповое мышление и организация педагогического процесса в вузе // Моделирование эффективной речевой коммуникации в контексте академического и профессионально ориентированного взаимодействия: сб. науч. ст. / под общ. ред. О. В. Луцинской, Е. В. Савич. Минск: Изд-во Белорусского гос. ун-та, 2016. С. 65 – 71 [Электронный ресурс]. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/159293/1/Luschinskaya1.pdf> (дата обращения 18.02.2018).

Булатова Д.В. Теоретические основы курса обучения иностранному языку в неязыковом вузе: дис. ... д-ра пед. наук. М., 1999. 521 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dissercat.com/content/teoreticheskie-osnovy-kursa-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze> (дата обращения 18.02.2018).

Руденко А.П. Индивидуальный подход в развитии дискурсивной компетенции студентов при обучении иностранному языку в вузе: дис. ... канд. пед. наук. Великий Новгород, 2007. 194 с.

Сельверова Л.О. Учет индивидуального учебного стиля студентов в обучении иностранным языкам на основе компетентностного подхода: дис. ... канд. пед. наук. Улан-Удэ, 2010. 167 с.

Сметанина М., Матушак А. Концептуальные основы составления учебника по иностранному языку на базовом и предпороговом уровне // *General and Professional Education*. 2012. № 1. С. 45 – 52.

Longman Placement Test. Pearson Education Polska 2004 for Katolocki Uniwersytet Lubelski. Available at: <https://www.kul.pl/ogolne/spnjo/testy/longman.pdf> (accessed 18.02.2018).

References

Bubich O.A., Gilevich E.G. Klipovoye myshleniye i organizatsiya pedagogicheskogo protsessa v vuze. *Modelirovaniye ehffektivnoy rechevoy kommunikatsii v kontekste akademicheskogo i professional'no oriyentirovannogo vzaimodeistviya: sb. nauch. st.* Pod obshch. red. O.V. Lushchinskoy, E. V. Savich. Minsk, Izd-vo Belorusskogo gos. un-ta, 2016, pp. 65-71. Available at: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/159293/1/Lushchinskaya1.pdf> (accessed 18.02.2018). (In Russian).

Bulatova D.V. *Teoreticheskiye osnovy kursa obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze: dis. ... d-ra ped. nauk.* M., 1999. 521 p. Available at: <http://www.dissercat.com/content/teoreticheskiye-osnovy-kursa-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom-vuze> (accessed 18.02.2018). (In Russian).

Rudenko A.P. *Individual'nyy podkhod v razvitii diskursivnoy kompetentsii studentov pri obuchenii inostrannomu yazyku v vuze: dis. ... kand. ped. nauk.* Velikiy Novgorod, 2007. 194 p. (In Russian).

Sel'verova L.O. *Uchyot individual'nogo uchebnogo stilya studentov v obuchenii inostrannym yazykam na osnove kompetentnostnogo podkhoda: dis. ... kand. ped. nauk.* Ulan-Ude, 2010. 167 p. (In Russian).

Smetanina M., Matushak A. Kontseptual'nyye osnovy sostavleniya uchebnika po inostrannomu yazyku na bazovom i predporogovom urovne. *General and Professional Education*. 2012, no. 1, pp. 45-52. (In Russian).

Longman Placement Test. Pearson Education Polska 2004 for Katolocki Uniwersytet Lubelski. 2004. Available at: <https://www.kul.pl/ogolne/spnjo/testy/longman.pdf> (accessed 18.02.2018).

Olga V. Averkova, Evgeny V. Pavlyuk (Ekaterinburg, Russian Federation)

Detection of Problematic Aspects for the Students of Technical Specialties in the Process of English Grammar and Lexis Studies

The article reveals the problem areas in the field of studying English grammar and lexis for the first- and second-year students of Bachelor and Master's degree programs based on the results of the entrance test in which 90 people took part. Moreover, it is presented our point of view concerning possible reasons for the problematic areas appearance.

Key words: *university education, testing, foreign language teaching, lexical and grammatical material.*

Olga V. Averkova – senior lecturer. Ural Federal University. Ekaterinburg. E-mail: Olga_Averkova@urfu.ru

Evgeny V. Pavlyuk – assistant. Ural Federal University. Ekaterinburg. E-mail: Evgeny.Pavlyuk@urfu.ru